

Елена Анатольевна Макарова  
г. Шадринск

### Межкультурный дискурс как предпосылка формирования языковой личности

В статье рассматривается языковая личность и ее формирование и развитие посредством межкультурного дискурса. Понятие языковой личности как субъекта межкультурной коммуникации рассматривается через его включение в философско-социокультурный контекст и трактуется как социокультурный способ бытия человека, связанный с восприятием и воспроизводством межкультурного дискурса. Важнейшим сущностным качеством языковой личности признается ее межкультурная компетенция. Формирование и развитие языковой личности происходит через включение ее в межкультурный дискурс. В процессе его воспроизводства, языковая личность, исходя из собственного социокультурного и языкового опыта, выбирает определенный набор культурных средств. Функционирование языковой личности как субъекта межкультурной коммуникации предполагает реализацию коммуникативной компетенции, в процессе которой воспроизводится концептуальная картина мира, свойственная носителю языка и осуществляется диалог культур. Формирование языковой личности в межкультурном дискурсе связано с овладением инокультурными средствами установления отношений и иноязычного способа их выражения, а также с формированием готовности и способности осуществлять на этой основе дискурсивный диалог культур. Основные этапы формирования языковой личности связаны с освоением и использованием в дискурсивных практиках основных групп социокультурных средств и их языкового выражения.

**Ключевые слова:** языковая личность, межкультурный дискурс, межкультурная компетенция, формирование.

Elena Anatolevna Makarova  
Shadrinsk

### Intercultural discourse as a prerequisite for the formation of a linguistic personality

The article examines the linguistic personality and its formation and development through the intercultural discourse. The concept of a linguistic personality as a subject of intercultural communication is considered through its inclusion in the philosophical and sociocultural context and is interpreted as a sociocultural way of human being, associated with the perception and reproduction of intercultural discourse. The most important essential quality of a linguistic personality is recognized as its intercultural competence. The formation and development of a linguistic personality occurs through its inclusion in intercultural discourse. In the process of its reproduction, a linguistic person, based on his own socio-cultural and linguistic experience, chooses a certain set of cultural means. The functioning of a linguistic personality as a subject of intercultural communication presupposes the implementation of communicative competence, in the process of which the conceptual picture of the world characteristic of a native speaker is reproduced and a dialogue of cultures is carried out. The formation of a linguistic personality in intercultural discourse is associated with the mastery of foreign cultural means of establishing relations and a foreign language way of expressing them, as well as with the formation of the readiness and ability to carry out a discursive dialogue of cultures on this basis. The main stages of the formation of a linguistic personality are associated with the development and use in discursive practices of the main groups of socio-cultural means and their linguistic expression.

**Keywords:** linguistic personality, intercultural discourse, intercultural competence, formation.

Современное коммуникативное пространство характеризуется диалогичностью и мультикультурностью. Это порождает определенный круг проблем, связанных с пониманием языковой личности. С одной стороны, языковая личность обладает свободой языкового самопроявления как в непосредственной, так и в опосредованной межкультурной коммуникации, с другой стороны, коммуникативная среда (в особенности опосредованная) часто бывает агрессивной, акты коммуникации имеют неопределенный исход, самовыражение языковой личности принимают все более индивидуализированные формы и не всегда однозначно трактуются членами коммуникативного сообщества. Все это делает понятие и статус языковой личности неустойчивым и непредсказуемым, а задача ее формирования как субъекта межкультурной коммуникации становится особенно востребованной и, в то же время, особенно сложной из-за разнообразия дискурсивных практик. Языковая личность должна быть способна к активному освоению языка и его реализации в дискурсивной практике. Она должна быть способна к сохранению и воспроизводству социально-культурных

форм и поддержанию конструктивного коммуникативного взаимодействия [3, 4].

Понятие языковой личности базируется на понимании личности в целом, ее отношения с языком как формой выражения культурных смыслов. Данное понятие активно осмысливается исследователями различных областей знаний. Сегодня накоплен большой опыт в изучении феномена личности в ее связи с индивидуальными психологическими особенностями человека как субъекта мышления и деятельности. Такой подход раскрывается в исследованиях А.Ю. Ивановой, Н. Калининой, Р. Gallaher, W. Fleeson, R.H. Hoyle и др. Давнюю традицию имеет понимание личности исходя из совокупности социальных качеств человека, в современных исследованиях эти взгляды развиваются в работах В.Е. Баранова, И.А. Гобозова, А.А. Сомкина, М.Б. Маринова, M.G. Callan, H. Kim, A.I. Gheorghiu и др. Сегодня актуален так называемый синергетический подход к исследованию личности, представленный в работах М. Кагана, Е.Н. Князевой, С.С. Хоружий А. Silbert и др. Исследователи трактуют личность как самоорганизующуюся систему,

функционирующую в рамках мироздания. Разнообразие подходов отражается на понимании категории языковой личности, делая ее многоаспектной.

Языковая личность рассматривается в работах по психолингвистике, социолингвистике, лингвокультурологии, лингводидактике. Каждая научная область изучает данный феномен исходя из собственного предмета. В социолингвистическом аспекте языковая личность связывается с социальной ролью, представленной в ее знаковом индикаторе (Л.П. Крысин, М.В. Шведчикова), или же заданного социального типа (В.П. Тимофеев). Лингвокультурологический подход рассматривает языковую личность через призму национального языка и уникальной национальной культуры (Б.С. Братусь, С.Г. Воркачева, В.А. Маслова). С точки зрения психолингвистики языковая личность рассматривается через комбинацию ее уникальных социально-психологических свойств (Ю.Н. Караулов). Активно развивается сегодня такое направление как лингвоперсоналогия. Ее предметом выступают типы языковой личности, выделяемые и характеризуются на различных основаниях: гендерном, профессиональном, ментально-психологическом и др. Исследования представлены работами Л.М. Комисаровой, И.Г. Шестаковой и др. Формирование языковой личности в условиях дискурса рассматривается учеными исходя из уникальности последнего. Большое количество исследований рассматривают языковую личность в контексте отдельных дискурсивных практик, таких как дискурс СМИ, Интернет-дискурс, политический, научный дискурс и др. Языковая личность как субъект межкультурной коммуникации в ее возникновении и развитии традиционно рассматривается в условиях межкультурной коммуникации такими исследователями, как М.К. Гетманская, О.Ю. Левашкина, Л.П. Халяпиной и др.

Таким образом, возникает проблема непротиворечивого понимания сущности личности, языковой личности вообще и как субъекта межкультурной коммуникации, также условий ее формирования и развития в дискурсивных практиках. Указанная проблема может быть сформулирована в таких вопросах, как: что составляет сущность языковой личности и каким образом происходит ее формирование и развитие посредством межкультурного дискурса? Решение этой проблемы выступает целью статьи.

Научная новизна исследования в рамках статьи заключается в разработке категории языковой личности посредством ее включения в более широкий философско-социокультурный контекст и в выявлении особенностей ее формирования в рамках межкультурного дискурса. Рассмотрение понятия языковой личности исходя из философско-социокультурного понимания личности как единого основания позволит соотнести разнообразные теоретические знания различных научных областей и углубить знания о языковой личности. Также появится возможность задать мировоззренческие

ориентиры для дальнейшего изучения и конкретизации рассматриваемых аспектов средствами отдельных гуманитарных наук, таких как лингвистика, социолингвистика, лингвоперсоналогия и др. Практическая значимость заключается в использовании результатов исследования в практике преподавания теоретических дисциплин на гуманитарных отделениях вузов, а также методики преподавания иностранного языка.

Теоретико-методологической основой изучения языковой личности в нашем исследовании выступил ряд теоретических принципов и подходов, к которым можно отнести концепцию человека, сущность которого заключена в культурно-опосредованной форме отношения к миру, выраженной языком [8, 7], концепцию языковой личности [1], концепцию дискурса [10] и межкультурного дискурса [8]. Методами исследования выступили диалектический метод и деятельностный подход, позволяющие рассматривать языковую личность с точки зрения ее развития и активного коммуникативного взаимодействия с межкультурной языковой средой.

Проведенное исследование позволило сделать ряд выводов в отношении сущности языковой личности как субъекта межкультурной коммуникации и условий ее формирования и развития в рамках межкультурного дискурса. Опираясь на исследования сущности человека, представленные в работах А.Б. Невелева, Н.Л. Худяковой, мы пришли к выводу, что личность необходимо рассматривать как его социокультурную сторону. Содержательной характеристикой данной стороны выступают социокультурные средства, позволяющие установить отношения со средой. Эти средства, согласно указанным исследованиям, имеют языковую форму и разную степень обобщенности: от конкретных понятий, до абстрактных концепций и принципов [7, 9]. Формирование и развитие личности происходит посредством овладения данными понятиями в их содержательном и языковом аспекте и посредством их воспроизводства в отношении с социокультурной (языковой) средой. Исходя из этого, под языковой личностью мы понимаем культурно-опосредованный способ взаимодействия человека с миром, связанный с восприятием и производством индивидуального дискурса и самовыражением через него [3, 4]. Говоря о языковой личности, мы имеем ввиду сложившуюся личность как цель развития человека, цель языкового образования. Сформированная языковая личность осуществляет коммуникативное взаимодействие с миром посредством продуцирования зрелого языкового дискурса.

Для рассмотрения сложившегося языкового дискурса, необходимо уточнить собственно понятие «дискурс». Опираясь на исследования Е.С. Кубряковой, мы рассматриваем дискурс как процесс речевого производства, имеющий открытый характер. Это означает, что дискурс предполагает наличие определенной коммуникативной среды отдельных актов коммуникации с ее (средой) границами, характерными чертами и особенностями

функционирования [2]. В этой открытости проявляется, на наш взгляд, уникальный характер индивидуального дискурса. Универсальность дискурса связана с его общественным, институционально – культурным и социально-культурным характером, внутри которого разворачиваются отдельные коммуникативные акты, о котором пишет Т.А. Шиян [10]. Зрелый, сложившийся дискурс языковой личности интегрирует и учитывает социокультурный контекст взаимодействующих сторон отношения в их сущности. Иноязычная культура, зафиксированная иностранным языком, становится культурой языковой личности и проявляется в высоком уровне владения иностранным языком и речью, в создании иноязычных текстов культуры. Творческое свободное осмысление личностью своего отношения с миром воплощается в высоком уровне владения иностранным языком. Языковая личность в ее индивидуальном выражении является уникальным субъектом родной и иноязычной культуры, посредством родного и иностранного языка которой выражается ее (культуры) уникальность и всеобщая универсальность [5, 6]. Языковая личность находится на точке пересечения национальных культур в их диалогическом взаимодействии.

Языковая личность как субъект межкультурной коммуникации рассматривается нами как социокультурный способ бытия человека, связанный с восприятием и воспроизводством межкультурного дискурса. Последнее становится возможным благодаря межкультурной компетенции личности, делающей ее субъектом межкультурного взаимодействия. Наши исследования показывают, что межкультурная компетенция выступает как способность и готовность к действиям по производству и восприятию дискурса в рамках диалога культур как форме культурно-опосредованного отношения человека к миру. Для исследования важно уточнить понятие межкультурного дискурса. Нельзя не согласиться со С.Л. Суворовой, которая рассматривает межкультурный дискурс как вид дискурса вообще, как разновидность межкультурного общения. Исследователь акцентирует внимание на уникальности межкультурного дискурса [8]. Принимая это во внимание, мы определяем межкультурный дискурс как процесс межкультурного общения, связанный с речепроизводством и порождением культурных смыслов. Этот процесс носит универсальный характер, поскольку связан с языковым кодом и воспроизводимой формой культурно-опосредованного отношения, с другой стороны, он уникален, так как преломляется через языковой опыт и сознание отдельной языковой личности как субъекта межкультурной коммуникации.

Формирование и развитие языковой личности происходит через включение ее в межкультурный

дискурс [6]. Это предполагает формирование и развитие не только языковых и речевых способностей, но и включение личности в иноязычную культуру посредством овладения внеязыковой информацией, а также выработку личностных качеств, позволяющих осуществлять непосредственное и опосредованное общение с представителями иных культур (Гальскова, 2004). Важно понимать, что межкультурный дискурс как разновидность межкультурного общения должен быть направлен на формирование языковой личности, которая умела бы в каждой иноязычной культуре вычленять не только уникальные характеристики, но и универсальные параметры, свойственные человеческой культуре вообще и обеспечивающие продуктивное межкультурное взаимодействие. В связи с этим, к принципам формирования языковой личности в межкультурном дискурсе мы относим:

- 1) принцип ориентации на уникальность и универсальность языковой личности;
- 2) принцип поэтапного формирования языковой личности;
- 3) принцип личностно-ориентированной направленности обучения иностранному языку
- 4) принцип автономии личности в обучении
- 5) деятельностный характер и коммуникативная направленность обучения иностранному языку.

Содержательный компонент включает языковой, текстовой материал в рамках тем, представляющий культурные концепты, соответствующие упражнения. Содержание обучения на разных этапах формирования языковой личности отличается разной степенью аутентичности. Упражнения, направленные на формирования языковой личности, являются не только языковыми и речевыми, но и включают задания на понимание сходств и различий лексической репрезентации концепта и дискурсивной составляющей понятий и явлений иноязычной культуры. Деятельностный подход к обучению реализуется через внедрение в обучение самостоятельной исследовательской деятельности студентов, направленной на анализ смысловых значений понятий и явлений в родной и иноязычной культуре и их сопоставление.

Формирование и развитие языковой личности в условиях межкультурного дискурса должно способствовать тому, что человек рассматривает себя как субъект культуры и языка, осознает свою культурную уникальность и культурную уникальность других людей, выступает как субъект коммуникации. Человек живет в языке и через язык. Как личность, он имеет возможность сознательно оперировать содержанием понятий и категорий, заключенных в языке как знаковой системе, и понимает значение слова в установлении оптимального отношения с миром.

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Карасик, В.И. О типах дискурса / В.И. Карасик. – Текст : непосредственный // Языковая личность: институциональный и персональный дискурс : сб. науч. тр. – Волгоград : Перемена, 2000. – С. 5-20.

2. Кубрякова, Е.С. О понятии дискурса и дискурсивного анализа в современной лингвистике : обзор / Е.С. Кубрякова. – Текст : непосредственный // Дискурс, речь, речевая деятельность. Функциональные и структурные аспекты : сб. обзоров. – Москва : ИНИОН РАН, 2000. – С. 7-25.
3. Макарова, Е.А. Коммуникативная компетентность личности / Е.А. Макарова. – Текст : непосредственный // Русский язык и иностранные языки в современном поликультурном пространстве: актуальные вопросы изучения и преподавания : монография / Шадр. гос. пед. ун-т, Центр нем. метод. лит. им. И.В. Гёте ; Центр поддержки изучения и преподавания рус. яз. ; под общ. ред. проф. С.Л. Суворовой. – Шадринск : ШГПУ, 2016. – Кн. 1. – С. 71-91.
4. Макарова, Е.А. Личность и вопросы межкультурной коммуникации / Е.А. Макарова. – Текст : непосредственный // Немецкий язык в современном поликультурном пространстве: актуальные вопросы изучения и преподавания : монография / под общ. ред. проф. С.Л. Суворовой. – Шадринск : ШГПИ, 2014. – 137 с. – Кн. 2. – С. 5-16.
5. Макарова, Е.А. Философско-методологические основы изучения феномена вторичной языковой личности / Е.А. Макарова. – Текст : непосредственный // Немецкий язык в современном поликультурном пространстве: актуальные вопросы изучения и преподавания : коллект. моногр. / под общ. ред. проф. С.Л. Суворовой. – Шадринск : ШГПИ, 2013. – С. 16-28.
6. Мартянова, И.А. Формирование поликультурной личности студента в образовательном процессе вуза / И.А. Мартянова. – Текст : непосредственный // Альманах современной науки и образования. – Тамбов : Грамота, 2014. – № 7 (85). – С. 97-99.
7. Невелев, А.Б. Персональная идентичность человека: путь к зрелости / А.Б. Невелев. – Текст : непосредственный // Вестник Института психологии и педагогики / под общ. ред. С.А. Репина. – Челябинск : Урал ЛТД, 2003. – 256 с. – Вып. 1. – С. 47-72.
8. Суворова, С.Л. К вопросу о сущности понятия «межкультурный дискурс» / С.Л. Суворова. – Текст : электронный // Современная высшая школа: инновационный аспект. – 2013. – № 1. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/k-voprosu-o-suschnosti-ponyatiya-mezhkulturny-diskurs> (дата обращения: 01.12.2021).
9. Худякова, Н.Л. Производство как субстанция общества / Н.Л. Худякова. – Текст : непосредственный // Вестник Челябинского государственного университета. Философия. Социология. Культурология. Вып. 31. – 2013. – № 38 (329). – С. 24-29.
10. Шиян, А.А. Дискурсы трансцендентальной феноменологии / А.А. Шиян. – Текст : непосредственный // Порядки дискурса в философии и культуре. Алёшинские чтения – 2020 : материалы Всерос. науч. конф. с междунар. участием, Москва, 10–12 декабря 2020 г. / отв. ред. А. А. Шиян, Э. Н. Сагетдинов. – Барнаул : ИП Колмагоров, 2020.

#### REFERENCES

1. Karasik V.I. O tipah diskursa [On the types of discourse]. *Jazykovaja lichnost': institucional'nyj i personal'nyj diskurs*: sb. nauch. tr. [Linguistic Personality: Institutional and Personal Discourse]. Volgograd: Peremena, 2000, pp. 5-20.
2. Kubrjakova E.S. O ponjatii diskursa i diskursivnogo analiza v sovremennoj lingvistike: obzor [On the concept of discourse and discursive analysis in modern linguistics]. *Diskurs, rech', rechevaja dejatel'nost'. Funkcional'nye i strukturnye aspekty*: sb. obzоров [Discourse, speech, speech activity. Functional and structural aspects]. Moscow: INION RAN, 2000, pp. 7-25.
3. Makarova E.A. Kommunikativnaja kompetentnost' lichnosti [Communicative competence of the individual]. In S.L. Suvorovoj (ed.) *Russkij jazyk i inostrannye jazyki v sovremennom polikul'turnom prostranstve: aktual'nye voprosy izuchenija i prepodavanija. Kn. 1*: monografija [Russian language and foreign languages in the modern multicultural space: topical issues of study and teaching. Book. 1]. Shadrinsk: ShGPU, 2016, pp. 71-91.
4. Makarova E.A. Lichnost' i voprosy mezhkul'turnoj kommunikacii [Personality and issues of intercultural communication]. In S.L. Suvorovoj (ed.) *Nemeckij jazyk v sovremennom polikul'turnom prostranstve: aktual'nye voprosy izuchenija i prepodavanija. Kn. 2*: monografija [German in the modern multicultural space: topical issues of study and teaching. Book. 2]. Shadrinsk: ShGPI, 2014, pp. 5-16.
5. Makarova E.A. Filosofsko-metodologicheskie osnovy izuchenija fenomena vtorichnoj jazykovoj lichnosti [Philosophical and methodological foundations for studying the phenomenon of secondary linguistic personality]. In S.L. Suvorovoj (ed.) *Nemeckij jazyk v sovremennom polikul'turnom prostranstve: aktual'nye voprosy izuchenija i prepodavanija*: kolekt. monogr. [German in the modern multicultural space: topical issues of study and teaching]. Shadrinsk: ShGPI, 2013, pp. 16-28.
6. Mart'janova I.A. Formirovanie polikul'turnoj lichnosti studenta v obrazovatel'nom processe vuza [Formation of the multicultural personality of the student in the educational process of the university]. *Al'manah sovremennoj nauki i obrazovanija* [Almanac of modern science and education]. Tambov: Gramota, 2014, no. 7 (85), pp. 97-99.
7. Nevelev A.B. Personal'naja identichnost' cheloveka: put' k zrelosti [Personal identity of a person: the path to maturity]. In Repina S.A. (ed.) *Vestnik Instituta psihologii i pedagogiki. Vyp. 1* [Bulletin of the Institute of Psychology and Pedagogy]. Cheljabinsk: Ural LTD, 2003, pp. 47-72.
8. Suvorova S.L. K voprosu o sushhnosti ponjatija «mezhkul'turnyj diskurs» [On the question of the essence of the concept of “intercultural discourse”]. *Sovremennaja vysshaja shkola: innovacionnyj aspekt* [Modern Higher School: Innovative Aspect], 2013, no. 1. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/k-voprosu-o-suschnosti-ponyatiya-mezhkulturny-diskurs> (Accessed 01.12.2021).
9. Hudjakova N.L. Proizvodstvo kak substancija obshhestva [Production as a Substance of Society]. *Vestnik Cheljabinskogo gosudarstvennogo universiteta. Filosofija. Sociologija. Kul'turologija. Vyp. 31* [Bulletin of the Chelyabinsk State University. Philosophy. Sociology. Culturology. Issue. 31], 2013, no. 38 (329), pp. 24-29.

10. Shijan A.A. Diskursy transcendental'noj fenomenologii [Discourses of transcendental phenomenology]. In Shijan A.A. (eds.) *Porjadki diskursa v filosofii i kul'ture. Aljoshinskie chtenija – 2020: materialy Vseros. nauch. konf. s mezhdunar. uchastiem*, Moskva, 10–12 dekabnja 2020 g. [*Orders of discourse in philosophy and culture. Alyoshin readings - 2020*]. Barnaul: IP Kolmagorov, 2020.

**СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ:**

Е.А. Макарова, кандидат педагогических наук, доцент кафедры теории и практики германских языков, ФГБОУ ВО «Шадринский государственный педагогический университет», г. Шадринск, Россия, e-mail: semak@shadrinsk.net, ORCID: 0000-0003-1612-326X.

**INFORMATION ABOUT THE AUTHOR:**

E.A. Makarova, Ph. D. in Pedagogic Sciences, Associate Professor, Department of Theory and Practice of Germanic Languages, Shadrinsk State Pedagogical University, Shadrinsk, Russia, e-mail: semak@shadrinsk.net, ORCID: 0000-0003-1612-326X.